

ppaper

56

2007 11月15日 49元
HKD 25 | RMB 25



CONTRASTS GALLERY

東風壓倒西風 全球最賺錢的設計藝廊

頂級私密就在巷弄處

金馬影展——向大師致敬：

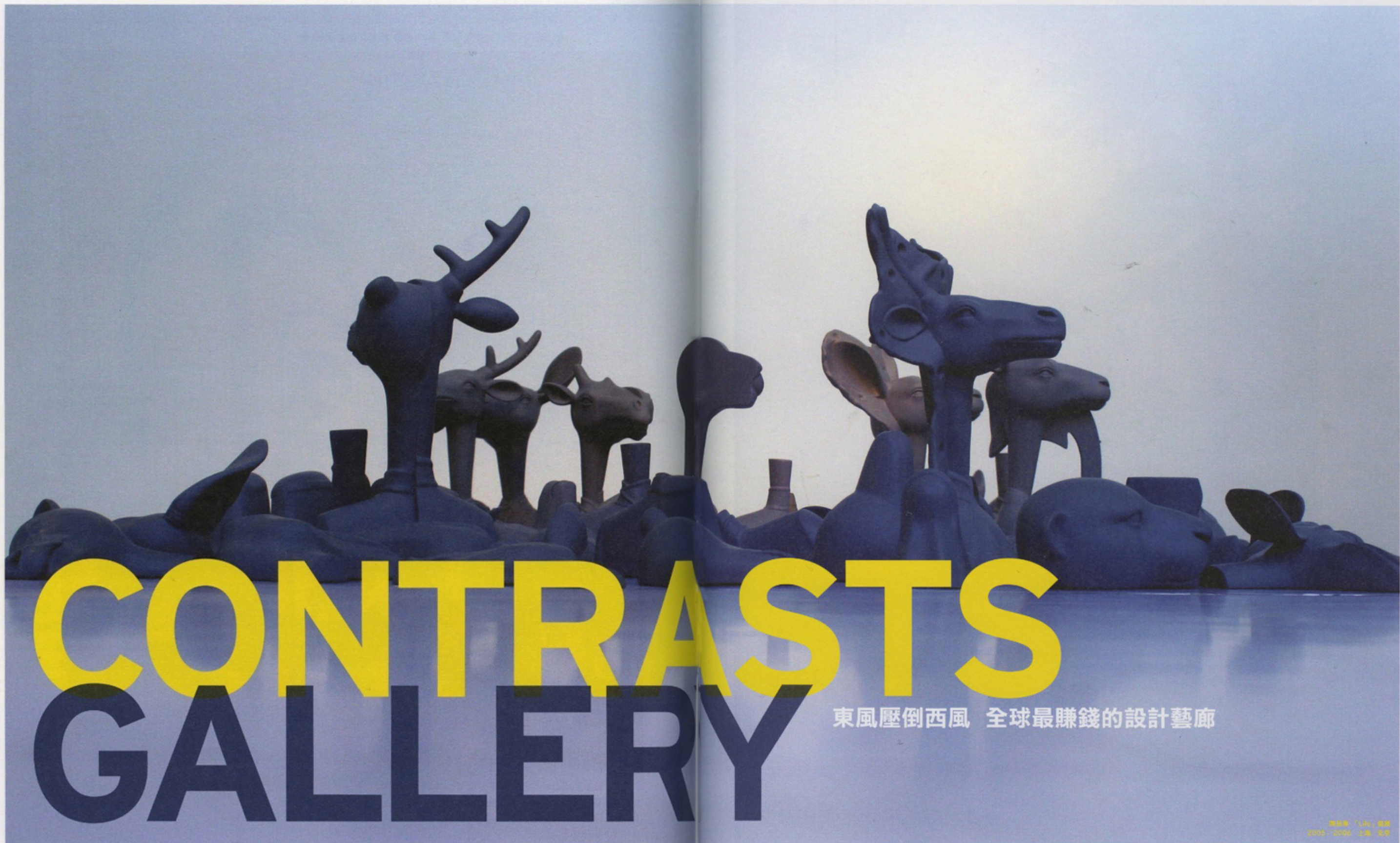
李翰祥、胡金銓、楊德昌

女人最好的朋友是男人的新歡

08' 趨勢 MOTIF POWER 2

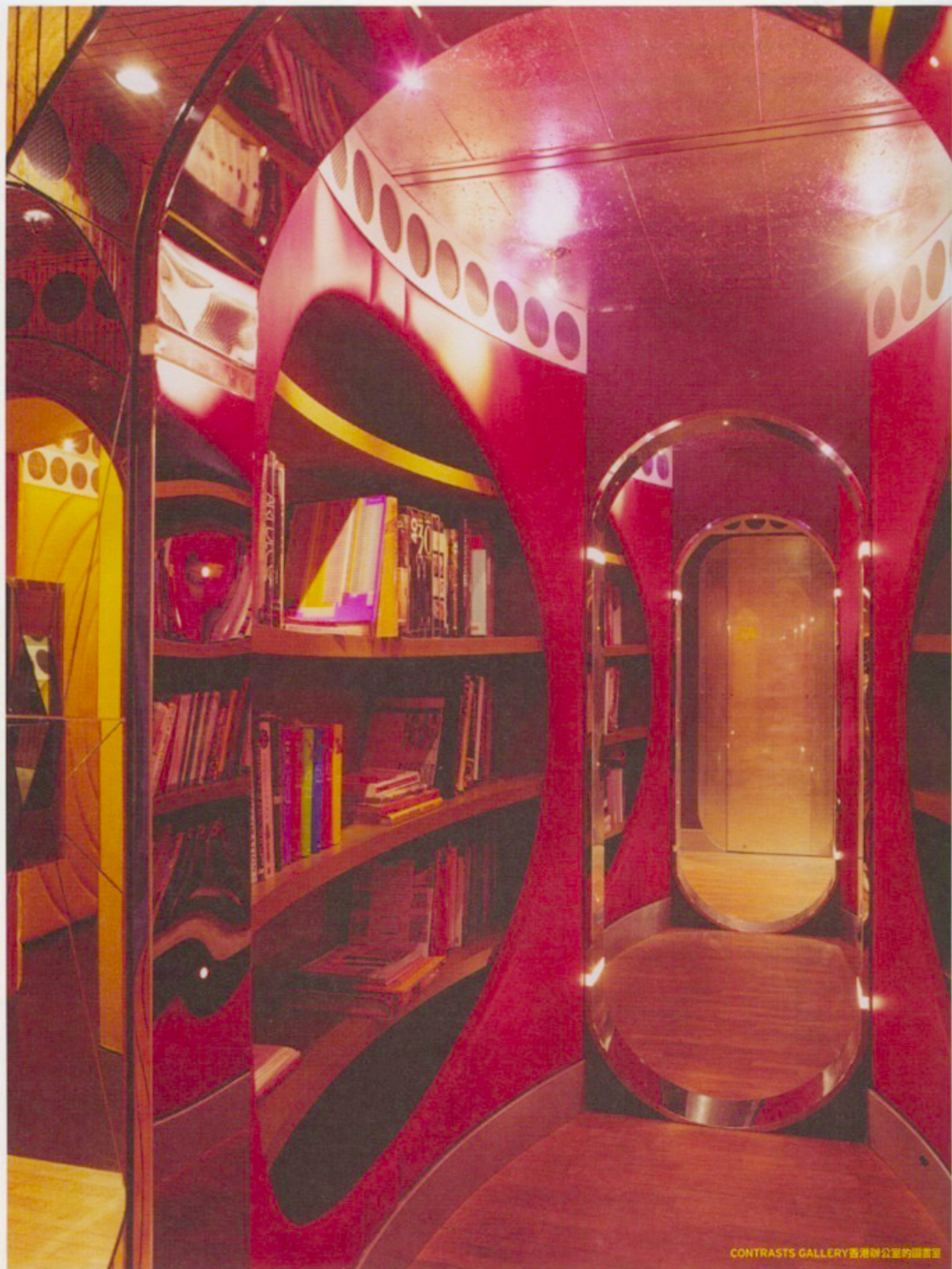
BALENCIAGA

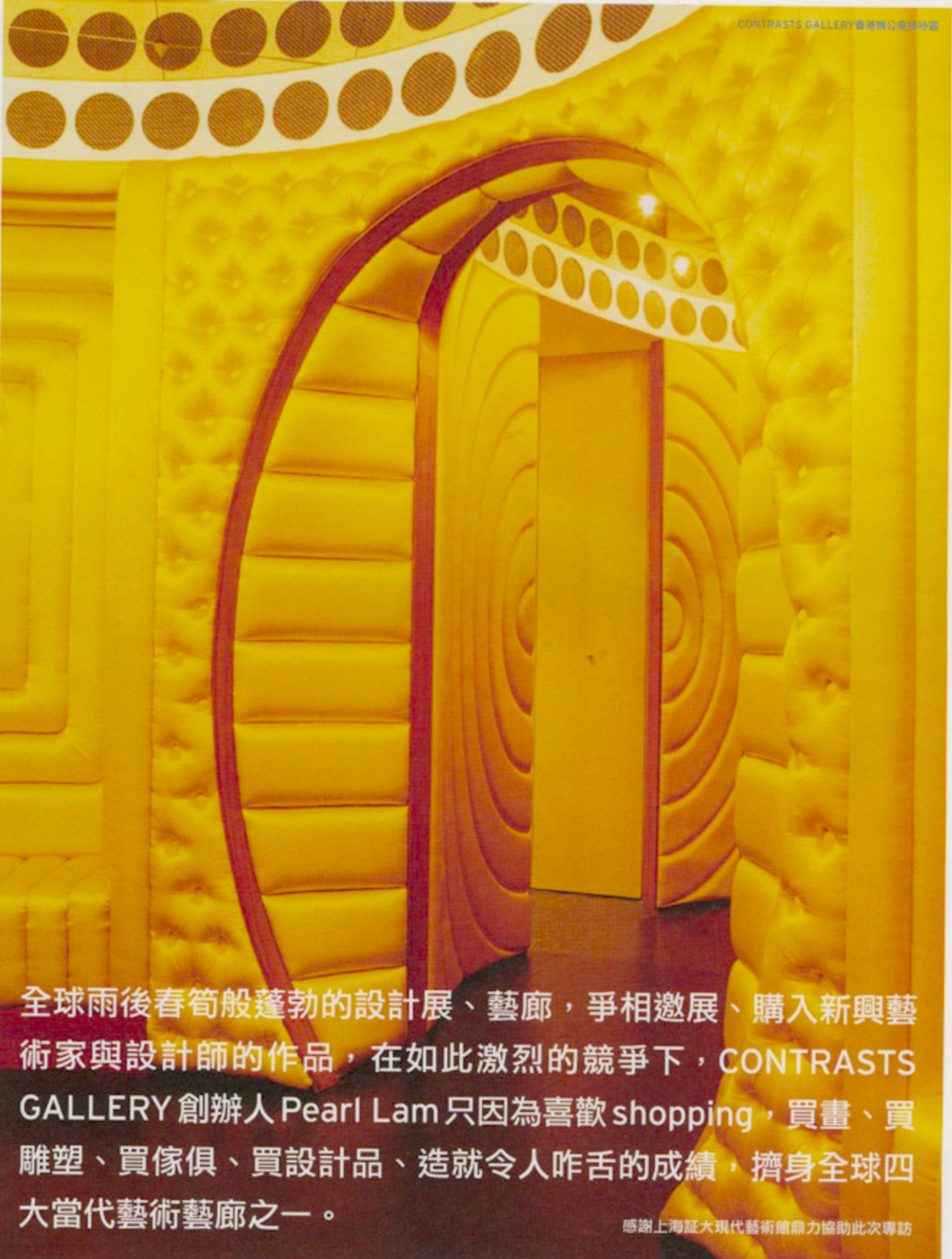
花樣出未來主義的年華



CONTRASTS GALLERY

東風壓倒西風 全球最賺錢的設計藝廊





全球雨後春筍般蓬勃的設計展、藝廊，爭相邀展、購入新興藝術家與設計師的作品，在如此激烈的競爭下，CONTRASTS GALLERY 創辦人 Pearl Lam 只因為喜歡 shopping，買畫、買雕塑、買傢俱、買設計品、造就令人咋舌的成績，擠身全球四大當代藝術藝廊之一。

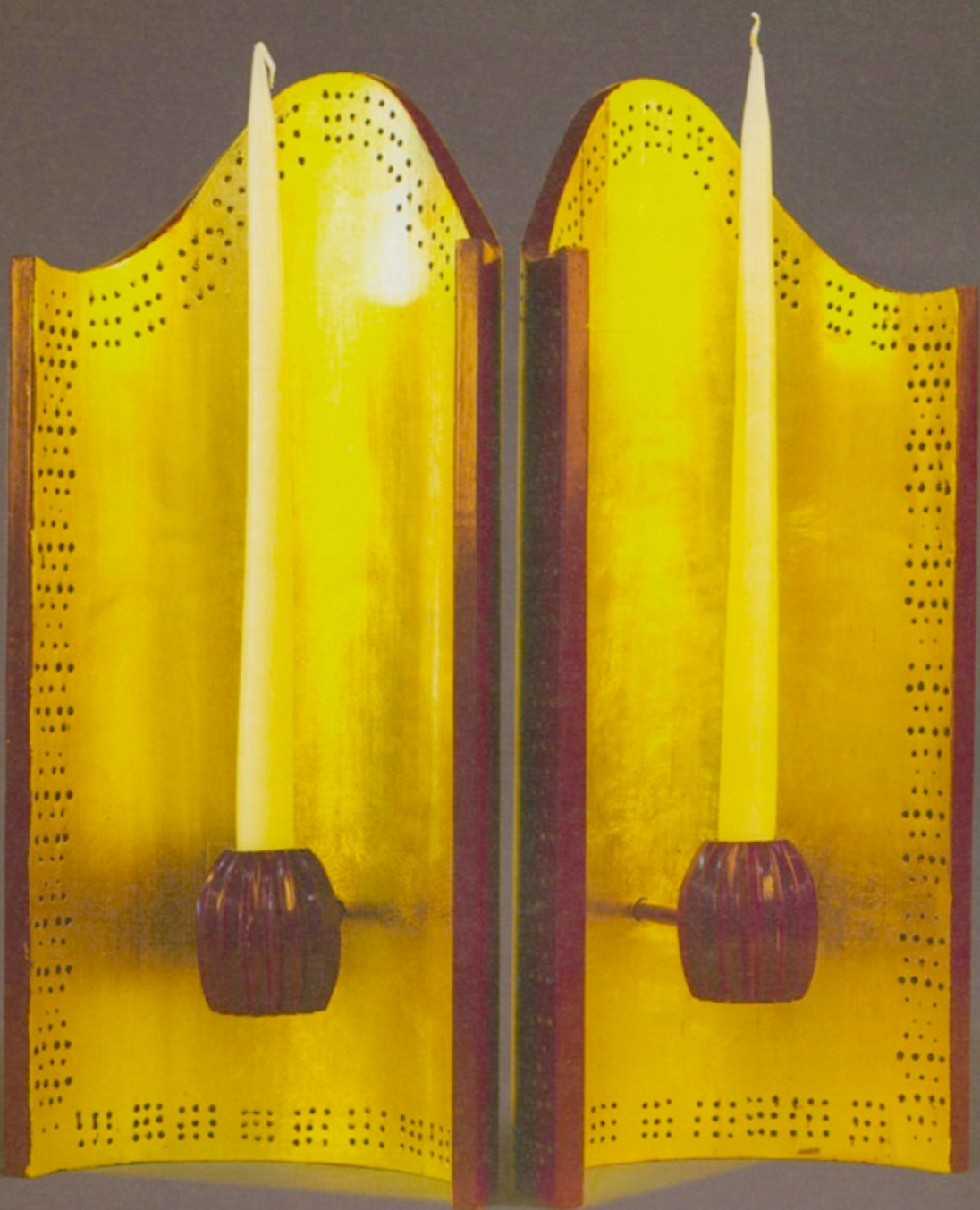
感謝上海証大現代藝術館鼎力協助此次專訪

Q.

炒樓是有錢人的最愛？

A.

錯！真正的富豪不只炒樓，更熱衷投資藝術品！最近一場拍賣會中，一代大師 Jackson Pollock 的畫作「No.5 1948」(4×8英尺)以 45 億台幣的天價賣出，如果以房地產的坪效換算，平均一坪超過 50 億台幣，比世界上任何豪宅都要值錢。



André Dubreuil, « L'Apollon »,
42 x 26 x 13 cm, 2004

1990年代冷戰結束後，許多共產國家開始了民主與經濟發展之路，靠著原物料與能源的豐厚資源，一夜暴富。這些新富國的崛起，帶動一批新興的富豪，來自莫斯科、上海、孟買或杜拜的富豪，打破過去我們對「富豪」的刻板印象，他們不只買精品、名車、珠寶、房地產，更有興趣投資炒作藝術和設計品。

放眼世界，藝術和設計的領域，總是吸引不少人的競相投入，卻還有更多人把藝術和設計視為與生活脫節的「閒情逸致」，其實藝術和設計與我們的生活息息相關，它是觀察全球經濟最好的指標。

二十一世紀將會是資金市場挹注藝術與設計投資市場的高峰，而且這波高峰還會繼續被打破，梵谷的畫在拍賣會上屢創新高，富豪開高價收購柯比意當年所設計的躺椅，設計金童 Marc Newson 手工打造的作品「Lockheed Lounge Chair」在蘇富比以100萬美金落槌賣出，抽象表現主義大師 Jackson Pollock 的「No.5 1948」更以1.4億美金的天價，開出藝術品成交金額的新高，這些數據不僅明顯地透露出不論是設計還是藝術，都有其收藏的價值，更顯示未來設計市場和藝術投資的蓬勃利多，無怪乎連 HSBC 匯豐銀行也讚譽道：「設計與藝術投資已經成為全世界新的資產」。而中國的改革開放，帶來了西方資本主義，有幸成了全世界最發燒的投資標的，對於設計與藝術市場，巨龍中國正在搖尾騰飛。



王景芳 《Conversing with Patterns》
高95×宽50cm 2004



Peter Ting 「鬼手杯與盤」
杯子：高6×徑6.7cm 盤子：高2.8×徑5.5cm 2004



Peter Ting 「翠手佛手」
高13×寬17×厚9cm 2004



XYZ Design 「Nine Dragon Candleholder」
高108cm×寬109.2cm×厚132.1cm



Wokimedia 「Made in China」 2006



Borek Sipek 「Lacquer Chair」
高160cm×寬72cm×厚62cm 2004

Patricia Butler 「Vase-5」
高53×寬52cm 2006



Oliver Sapparo 「Bowl-Six Table」
高52×寬38cm 2006



Patricia Butler 「Cup-Three」
高10×寬10cm 2004



Peter Ting 「獅鬚佛手」
高13×寬17×厚9cm 2004



Oliver Sapparo 「Bowl-Six Table」
高52×寬38cm 2006

Q.

藝廊都做些什麼事？

A.

藝廊不只展示藝術品，更有計畫性、前瞻性地規劃藝術或設計作品讓大眾瞭解，最後銷售這些展出的作品，藝廊其實就是買賣藝術的商店，前往藝廊並不一定要購買藝術品，可以純粹欣賞藝術，藝廊算是一個培養藝術涵養與知識的好地方。



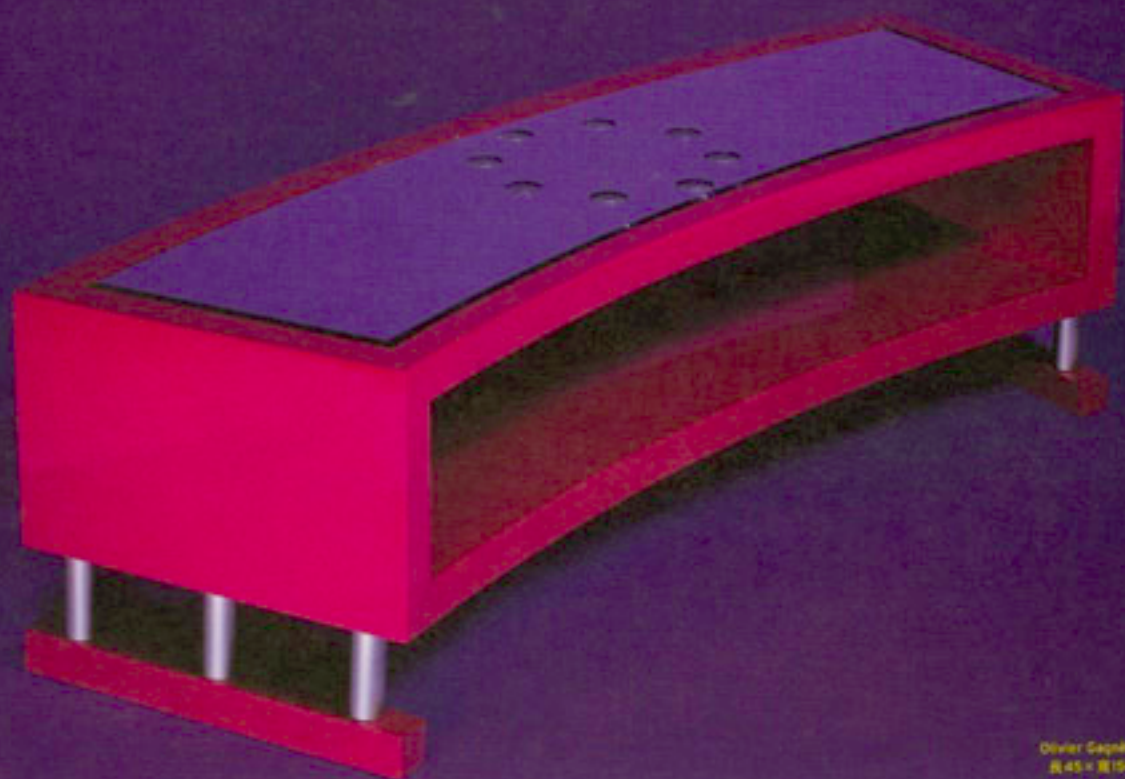
WOKmedia 'A New Breed'
2006

藝術品和設計師的作品何以如此珍貴？其實幕後最大的推手就是藝廊。藝廊絕對不只是印象中展畫作、雕塑的地方，和博物館不同的，藝廊大多是私人經營，其實就是販售藝術品的商店。就像巴黎的colette、米蘭的10 Corso como，這些select store一樣，藝廊匯集了風格相似或是不同領域的藝術家或設計師，以自定的主題搭配聯展，但是不論以何種形式展出，藝廊最終還是以販賣這些作品為目的，藝廊就是藝術家和設計師展示、販售創作的地方，也是人們欣賞及購買藝術或設計的空間。

對許多藝術家與設計師而言，他們不擅於與人群溝通或交際，導致作品乏人問津、曲高和寡。藝廊扮演了經紀與宣傳的功鉅，將作品計畫、完整地介紹給大眾，成為大眾與藝術品最好的溝通橋樑。一家成功又有遠見的藝廊，更會積極開登新興的藝術家，最近更將觸角延伸到設計領域，讓設計品躍身成為具有高度收藏價值的藝術品。



WGMedia: "A New Dream", 2008



Olivier Gagnère: "Coffee Table",
長45 × 寬159 × 高50cm, 2006



陳長隆 「Zodiac Figures and Me」
高197×寬290×深57cm 2005



陳長隆 「Eastern Venus No. 2」
高100×寬140×深80cm 2001



XYZ Design 「Fake」
高85×宽65×深50cm 2007



邵帆 「Work No.1 of Year 2006」
高99.6×宽100×深200cm 2006



邵帆 「Ming Ladder」
高215×宽81cm 2006



邵帆 「Ming Star Table」
高75×宽150×深100cm 2006



王蒙作品



Simon Cassony 作品



王蒙《Far Away》
高130×宽170cm, 2006



王蒙《Imaginary》
高97×宽250cm, 2006



XYZ Design 「Corset Shade with Pylon Stand Table Light」
高115 x 徑60cm 2006



展览「Part 2 - The Soliloquy of Life」展览
2006 上海·北京

Q.

現在全世界最厲害的藝廊在哪裡？

A.

CONTRASTS GALLERY 絕對是最熱門、最火紅的代表，它不只是亞洲當代藝術界最頂尖的藝廊，更是全球藝術品買家和藝術家、設計師最重視的藝廊。

上海做為中國最國際化、最繁榮的代表都市，更是藝術、文化匯聚交流的重鎮，從市郊的莫干山路倉庫一路蔓延到外灘的大小藝廊、美術館成群，當中首屈一指的代表當屬 CONTRASTS GALLERY。

香港富豪林百欣之女、財經法律雙學位的高材生、港滬兩地最有名的 Party Queen、國際時尚秀的座上賓……她是 CONTRASTS GALLERY 的創辦人—— Pearl Lam。不安於錦衣玉食，與高學歷的光環，Pearl Lam 醉心於建築、藝術和設計的世界，她從未進到學校裡修讀藝術半天，卻有著過人的敏銳度和審美觀，Pearl Lam 笑稱她對藝術和設計的狂熱，其實當初只是一位想滿足慾望的購物狂，她的購物成癮，買著買著，買出了中國在國際藝術版圖中最重要地位。

1992 年，Pearl Lam 在香港創立了 CONTRASTS GALLERY，後來在上海投資興建衡山路的「芝大樓」，並著手開設上海 CONTRASTS GALLERY，2006 年揮軍北上，在北京設立第三號據點，如今不僅是華人地區最活躍的現代藝術藝廊，更是世界級的指標藝廊。

CONTRASTS GALLERY 的館藏，包括有荷蘭鋒頭最健的設計師 Jurgen Bey、當代裝置藝術領域最具領導地位的 André Dubreuil、著名空間大師也是全球 HÉRMES 的室內設計師 Rena Dumas、英國的新銳設計團隊 WOKmedia、以創作混血明代傢俱聞名的中國現代藝術家邵帆等人的作品。當全世界的拍賣市場都一窩蜂地為中國藝術 F4（張曉剛、王廣義、岳敏君、方力均）著迷時，Pearl Lam 逆向收進中國當代藝術家梁紹輝、蕭旭、馬溪甚至是蘇滄、楊波這些新生代藝術家的作品，Pearl Lam 把眼光放在未來，透過 CONTRASTS GALLERY 的經紀與策展，這些中國藝術家的作品，現在紛紛成為國際買家的新寵。

藝廊的經營上 CONTRASTS GALLERY 更是策展高手，不論是 Pierre Marie Lejeune 的上海雕塑展、或是與邵帆在北京 798 工廠的雙人展以及 XYZ Design 在上海和北京的展出，完全掌握大眾目光，成功傳遞藝術家與設計師的概念，這些漂亮的出擊，不僅體現 CONTRASTS GALLERY 眼光之精準前衛，更創造了驚人的市場價值。無疑地，CONTRASTS GALLERY 已經向世界證明了——藝術的「未來」在中國。

"The Essence of Chinese Sensibilities", 2007
2007 上海



Rodrigo Almeida "Wedding Dinner", 高75 × 宽102cm
"Mini Wedding", 高45 × 宽52cm 2007



"The Essence of Chinese Sensibilities", 2007
2007 上海



Michael Young "Super Stainless Steel Light Installation",
高188cm 2006





「Living In Art」展览
2006 上海



「Vase of the France Mandarin」展览
2006 上海



Pierre-Marc Lejeune 「TR」
高685.8×宽762×厚152.4cm 2005



「Living In Art」展览
2006 上海



XYZ Design 「Reinvention」展览
2006 上海 北京



「Living In Art」展览
2006 上海



上海2006年「Living In Art」展览



新活「Everyday Objects」系列作品 by Xue Tao 展览
2007 上海



Borek Sipek 「Design Nomad」展览 2006 上海



邵帆「Ten Years Ago...」 摄影
2005 上海



XYZ Design 「Cloisonné Dining Table」
高80 × 徑200cm 2006

訪談：

PPAPER X PEARL LAM

www.contrastsgallery.com



CONTRASTS GALLERY創辦人——PEARL LAM

「Living in Art」展覽
2006 上海



你和藝術家們工作的哲學是什麼？

重點放在藝術家身上，傾聽他們的想法並用正面、肯定的評語去引導他們。

當你委任藝術家與設計師合作去執行一個案子時，其中的創意過程是什麼？

我邀請這些國際級的藝術家、設計師，去體驗中國五千年歷史的傳統工藝，在去創造有關於當代中國印象的作品；我也會請中國藝術家、這些當代的文人學者，就他們今天所知的一切去定義及創作，儘可能讓作品整體更具鮮明的輪廓。

可以舉出三位你最喜歡的設計師嗎？

其實我喜歡的設計師不只三位，像是 Ron Arad (註一)、Jurgen Bey (註二)、Andre Dubreuil (註三)，還有 WOKmedia (註四) 我都很喜歡。

你對藝術家、設計師們最重要的要求是什麼？

希望他們的作品能呈現出強而有力，而且毫無畏懼的個性。

可以舉出三位你最喜歡的藝術家嗎？

Jackson Pollock (註五)、張洵 (註六)、邵帆 (註七)。

到目前為止，在工作上冒過最大的險是什麼？

以我不是藝術或藝術史專業領域的出身，不論在美術館策展或是對專家學者提出質疑，那都是一大挑戰。

通常你都閱讀哪些書籍讓你對這份工作保持高度的興趣？

我喜歡翻閱雜誌，像是《VANITY FAIR》之類的雜誌，或是報紙，像《WALL STREET JOURNAL》、書本等等，像是 Ayn Rand 的《THE FOUNTAINHEAD》我就很喜歡，還有其他各式各樣的書籍。

你對目前蓬勃發展的當代設計有何看法？未來的趨勢又是如何？

不諱言地，當代設計將成為二十一世紀的藝術，不論在設計概念上或在價格上也將更平易近人，但這並不再僅侷限於工業設計的領域，因為當「設計」與亞洲市場的發展扯上關係，便顯現出某種相當程度的重要性。

當提起「台灣」時你腦中浮現的第一印象是什麼？

故宮博物院和美食。



「Awakening: La France Mandarin」展覽，2004 上海

在合作過程中，西方藝術家和亞洲藝術家最大的差異是什麼？

西方藝術家對於作品概念的闡述與呈現的手法相當傑出，而且期許藝廊對他們投以更多的注意力，但亞洲或中國的藝術家則較為含蓄，其實就語言上而言，我們和亞洲或中國藝術家的相處應該是更親近才對，至少在溝通上就佔了絕大的優勢，不過反倒是亞洲或中國藝術家在這方面要向西方藝術家們學習。

聊聊你美好的一天是什麼樣子？

寒冷卻又天氣晴朗的好日子，不必去擔心或做什麼事情，可以讓我舒舒服服、安安靜靜地睡一覺，可以去shopping或看電影，可以很長一段時間都不必用到我的筆記型電腦。

能不能請你列舉出在上海你最喜歡的餐廳、咖啡館、書店和旅館？

餐廳：上海的新都里

咖啡館：幾乎不去，所以沒有什麼特別推薦的

書店：上海博物館的書店或TIME ZONE

旅館：沒有什麼非常了不起的旅館值得推薦

對於設計界的明日之星或研讀藝術相關科系的學生有什麼建議？

找到你自己，做你自己，你的精神和品味都將會透過作品或工作被反映出來。

妳的下一步計畫是什麼？

我會在鑑賞中國藝術上建立更好的基礎。

對於想要收藏藝術品的人有什麼建議？

上海除了莫干山路(註八)之外，應該多到其他區域的藝廊看看，我相信會有不錯的收穫。

當你死後，希望如何被世界記住？

「一個曾經創造與眾不同的購物狂」，■

註一：以前衛風格聞名的英國籍當代藝術家、設計師和建築師，1951年出生於以色列台拉維夫，父親是攝影師，母親則是畫家，在家庭的薰陶下，從小便展露出對設計與藝術的天分，除了精彩的傢俱設計之外，在巴黎、倫敦、米蘭等地都有相當出色的空間裝置藝術，www.ronard.com。

註二：荷蘭著名當代傢俱、空間創作及裝置藝術先鋒，曾經是荷蘭著名設計團隊DROOG的設計師之一，更被喻為「DROOG團隊最具號召力的設計師」，www.jurgenbey.nl。

註三：1951年出生於法國里昂，在當代裝置藝術界中深具代表性的領導人物之一，其他傢俱設計、陶瓷、燈俱都深具收藏價值，巴黎羅浮宮博物館、倫敦V&A博物館、英國曼徹斯特博物館，都有其作品作為永久館藏。

註四：2004年由年輕的Julie Mathias和Wolfgang Kaepfner共同創立，除了在倫敦的據點之外，也在上海成立專門生產製造的工作室，像是雪梨、墨爾本、阿姆斯特丹、奧斯陸、邁阿密和上海等地的當代美術館均有收藏WOK Media的作品，台北的MoCA也有其作品作為館藏，www.wokmedia.com。

註五：二十世紀最富爭議性的現代藝術家之一，更是抽象派表現主義運動中的主要力量，畫作以高處潑灑油彩和糾纏線條的強力張力聞名，與慈善女企業家佩姬古根漢的愛情故事，更是二十世紀藝術史中令人津津樂道的傳奇，www.jacksonpollock.org。

註六：1965年出生於中國，現旅居美國，是中國相當具代表性的激進行為藝術家，九〇年代期間以自虐式行為藝術創作聞名，曾參加過1999年義大利「威尼斯雙年展」、2000年法國「里昂雙年展」、2001年日本「橫濱三年展」，www.zhanghuan.com。

註七：1964年出生於北京，中國現代藝術家，創作以摩登元素和明代中式傢俱的混血最為出名，曾參加過1988年「亞洲藝術雙年展」、2000年義大利「杜林雙年展」、2004年北京「中國國際建築藝術雙年展」。

註八：莫干山路是上海市郊濱河的一個倉庫工業區，近幾年上海老舊社區再造重生計畫中發展相當成功的案例，以匯集文化創意、新興藝廊等進駐，最有名的「莫干山路50號」便是由舊倉庫改建，儼然是上海的蘇活區，許多文化人、創意人、藝術家及媒體人經常出沒此區，形成上海特有的莫干山路創意文化園區。